

Ogłoszenie powiązane:

Ogłoszenie nr 332620-2012 z dnia 2012-09-05 r. Ogłoszenie o zamówieniu - Dąbrowa Górnicza

Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego o wartości zamówienia poniżej kwoty dla dostaw i usług określonej w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 Ustawy z dnia 29 stycznia...

Termin składania ofert: 2012-09-13

Dąbrowa Górnicza: Aktualizacja,rozbudowa oraz utrzymanie strony internetowej oraz wykonanie materiałów promocyjnych i poligraficznych-w ramach działania:Przygotowanie i wykonanie narzędzi do realizacji kampanii promocyjnej.Projekt pn.Inwestuj w Dąbrowie Górniczej-promocja potencjału gospodarczego miasta-etap II.Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013. ZadanieI-Uaktualnienie, rozbudowa i utrzymanie portalu www.dabrowa-gornicza.com ZadanieII-Wykonanie materiałów promocyjnych

Numer ogłoszenia: 213063 - 2012; data zamieszczenia: 05.10.2012

OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA - Usługi

Zamieszczanie ogłoszenia: obowiązkowe.

Ogłoszenie dotyczy: zamówienia publicznego.

Czy zamówienie było przedmiotem ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych:

tak, numer ogłoszenia w BZP: 332620 - 2012r.

Czy w Biuletynie Zamówień Publicznych zostało zamieszczone ogłoszenie o zmianie ogłoszenia: nie.

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

I. 1) NAZWA I ADRES: Gmina Dąbrowa Górnicza, ul. Graniczna 21, 41-300 Dąbrowa Górnicza, woj. śląskie, tel. 32 2956700, faks 32 2625032, 2956700.

I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO: Administracja samorządowa.

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego: Aktualizacja, rozbudowa oraz utrzymanie strony internetowej oraz wykonanie materiałów promocyjnych i poligraficznych-w ramach działania: Przygotowanie i wykonanie narzędzi do realizacji kampanii promocyjnej. Projekt pn. Inwestuj w Dąbrowie Górniczej-promocja potencjału gospodarczego miasta-etap II. Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013. Zadanie I - Uaktualnienie, rozbudowa i utrzymanie portalu www.dabrowa-gornicza.com Zadanie II - Wykonanie materiałów promocyjnych.

II.2) Rodzaj zamówienia: Usługi.

II.3) Określenie przedmiotu zamówienia: Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego o wartości zamówienia poniżej kwoty dla dostaw i usług określonej w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r., Nr 113, poz. 759 z późn. zm.). Przedmiotem zamówienia są usługi obejmujące: Zadanie I - Uaktualnienie, rozbudowa i utrzymanie portalu www.dabrowa-gornicza.com Zadanie II - Wykonanie materiałów promocyjnych i poligraficznych. Przy realizacji każdego z elementów przedmiotu zamówienia Wykonawca musi wykorzystać System Identyfikacji Wizualnej, który powstał dla projektu pn. Inwestuj w Dąbrowie Górniczej - promocja potencjału gospodarczego miasta - etap Wykonawca musi pamiętać i uwzględnić przy realizacji przedmiotu zamówienia następujące już istniejące elementy projektu : 1. Logo promocyjne Oak is OK! jest elementem wyróżniającym projekt ale- w związku z faktem, że nazwę programu - Inwestuj w Dąbrowie Górniczej - połączono z herbem miasta, jest

elementem podrzędnym wobec pola, na którym występuje nazwa programu i herb miasta. Wykonawca musi pamiętać o zasadzie, że pole powstałe z połączenia nazwy programu i herbu Dąbrowy Górniczej musi być zawsze: - równej wielkości jak logo promocyjne, - większe niż logo promocyjne, - zlokalizowane na tej samej wysokości, co logo promocyjne, - zlokalizowane wyżej niż logo promocyjne. Logo promocyjne Oak is OK! - to logo promujące potencjał inwestycyjny i gospodarczy Dąbrowy Górniczej występuje wyłącznie w wersji angielskiej, wykorzystując podobieństwo brzmienia słów oak (dąb) i OK. Tym samym logo promocyjne nawiązuje do dębowej tożsamości miasta i bezpośrednio do programu promocyjno - edukacyjno - ekologicznej Dębowy Świat w Dąbrowie Górniczej (w wersji angielskiej Word of Oaks In Dąbrowa Górnicza), którego celem jest uczynienie z dębowego miasta centrum integracji polskich, europejskich i światowych ośrodków miejskich, które przechodzą podobną jak Dąbrowa drogę - od przemysłowych i urbanistycznych zabudowań, do miejsc harmonijnego rozwoju edukacji, nowych technologii i szczególnej troski o ekologię. W warstwie przekazu słownego Oak is OK! doskonale odróżnia się od większości haseł stosowanych przez polskie miasta na potrzeby promocji inwestycyjnej i gospodarczej - hasło jest krótkie, łatwe do zapamiętania, inspirujące. W warstwie graficznej wyróżnia się natomiast dynamicznym, nowoczesnym designer, a dodany na jego końcu wykrzyknik zachęca do szybkiego działania.

2. Nazwa programu - Inwestuj w Dąbrowie Górniczej (w wersji angielskiej - Invest In Dąbrowa Górnicza) jest elementem rekomendowanym do stosowania na wszelkich polach eksploatacji. Jednak w związku z faktem, że nazwę programu połączono z herbem miasta, dopuszcza się rezygnację z jej stosowania w miejscach, w których jej umieszczenie spowodowałoby deprecjację herbu miasta, np. gadŜety reklamowe powszechnego uŜytku. W tych przypadkach zaleca się stosowanie wyłącznie logo promocyjnego, np. w zestawieniu z adresem serwisu internetowego Dabrowa-gornicza.com.

3. Hasło promocyjne - Miejsce silnego wzrostu (w wersji angielskiej - Intensive growth area) jest elementem podporządkowanym nazwie programu. W praktyce oznacza to, że hasło promocyjne może być stosowane wyłącznie w sąsiedztwie nazwy programu. Hasło promujące potencjał inwestycyjny i gospodarczy Dąbrowy Górniczej nawiązuje do dębowego potencjału Dąbrowy Górniczej. W euro-atlantyckiej tradycji dąb

stanowi symbol siły, trwałości, pewności. Celem hasła, zarówno w warstwie przekazu werbalnego jak i zastosowanych elementów graficznych, jest utożsamienie oferty inwestycyjnej i potencjału gospodarczego Dąbrowy z rolą znaczeniem dębu - silnego, pięknego, długowiecznego drzewa. Pomiędzy ww. elementami Systemu Identyfikacji Wizualnej określone są wzajemne zależności. Oprócz rycin i opisów SIW zawiera katalog materiałów promocyjnych, które Wykonawca musi odtworzyć uwzględniając dla nich zawarte w nim parametry techniczne i graficzne. - Systemu Identyfikacji Wizualnej projektu pn. Inwestuj w Dąbrowie Górniczej - promocja potencjału gospodarczego miasta - etap II. Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013 - załącznik nr 7 do SIWZ. Wszystkie zaktualizowane i nowowprowadzone materiały muszą być zgodne zasadami promocji projektu określonymi w Wytycznych Instytucji Zarządzającej Regionalnym Programem Operacyjnym Województwa Śląskiego na lata 2007-2013 dla beneficjentów w zakresie informacji i promocji z dnia 7 lipca 2009 roku - załącznik nr 8 do SIWZ. Wszystkie teksty muszą być pisane czcionką Trebuchet lub Trebuchet Bold. I. Uaktualnienie, rozbudowa i utrzymanie portalu (www.dabrowa-gornicza.com) Przy aktualizacji strony www.dabrowagornicza.com Zamawiający otrzyma dostęp do autorskiego systemu CMS, który został stworzony do jej obsługi oraz bazy danych MySQL. Strona pozostanie umieszczona na serwerach będących w dyspozycji Zamawiającego, a Wykonawca będzie zobowiązany do utrzymania pełnej sprawności technicznej oraz bezpieczeństwa portalu przez okres 5 lat od daty zamieszczenia na stronie internetowej filmu i spotu reklamowego, komisyjnie odebranych przez Zamawiającego zgodnie z § 4 pkt. 1.10 - 1.12 umowy. Pełna wersja serwisu internetowego dostępna w 5 wersjach językowych (polskiej, angielskiej, niemieckiej, francuskiej i chińskiej). Zadaniem serwisu www.dabrowa-gornicza.com jest promocja inwestycyjnych walorów miasta i regionu. Serwis musi dostarczać kompleksowych informacji na temat potencjału gospodarczego miasta, możliwościach zakupu bądź dzierżawy terenów pozostających w gestii samorządu z przeznaczeniem na prowadzenie działalności gospodarczej na dowolną skalę. Serwis www.dabrowagornicza.com musi być łatwy w obsłudze i przyjazny dla każdego użytkownika oraz stanowić kompleksowe i

interaktywne narzędzie wspierające pozyskanie i obsługę inwestorów. Za każdym razem kiedy w SIWZ będzie mowa o 15 terenach inwestycyjnych ujętych w projekcie pn. Inwestuj w Dąbrowie Górniczej - promocja potencjału gospodarczego miasta - etap II. Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013, Zamawiający wskazuje na następujące tereny z miejskiej oferty inwestycyjnej: 1. Teren przemysłowo-usługowy przy Alei Zagłębia Dąbrowskiego 2. Teren produkcyjno-usługowy KAZDĘBIE 3. Tereny wytwórczości, baz, składów, magazynów oraz usług Hałda Jadwiga 4. Tereny produkcyjne, baz, składów i usług przy ul. Perła 5. Tereny usług, handlu, gastronomii i rzemiosła przy ul. Storczyków 6. Teren przeznaczony pod obiekty produkcyjne, składy, magazyny oraz usługi, w tym również terenowe obiekty sportowo-rekreacyjne Szyb Paryż 7. Teren przemysłowo-usługowy TUCZNAWA 8. Teren zieleni urządzonej i zabudowy usługowej użyteczności publicznej z zakresu sportu, rekreacji i turystyki PARK HALLERA B 9. Teren usługowy BRAMA DO CENTRUM 10. Teren usługowy Oczyszczalnia Strzemieszycy 11. Teren usługowy użyteczności publicznej i zieleni urządzonej przy ul. Poniatowskiego 12. Tereny usług wytwórczych i komercyjnych Nowe Centrum 13. Tereny nieuciążliwej zabudowy usługowej ZAGŁĘBIANKA 14. Tereny zabudowy śródmiejskiej, usługowej, użyteczności publicznej przy ul. Orzeszkowej 15. Teren zabudowy centrotwórczej i usługowej Kino ARS 1. Umieszczenie na portalu nowych ofert inwestycyjnych oraz uaktualnienie już istniejących ofert. 1.1. W ramach tego zadania Wykonawca zamieści opisy 8 nowych terenów inwestycyjnych oraz uaktualni 7 z 8 ofert już zamieszczonych na portalu www.dabrowa-gornicza.com, które zostały ujęte w projekcie pn. Inwestuj w Dąbrowie Górniczej - promocja potencjału gospodarczego miasta - Etap I. W oparciu o treści dostarczone przez Zamawiającego Wykonawca zamieści następujące informacje dotyczące ww. terenów: opis nieruchomości, uzbrojenie, właściciel, oznaczenia geodezyjne, cena nieruchomości na podstawie operatu szacunkowego, forma zbycia, termin przetargu, możliwość zagospodarowania. Przy aktualizacji 7 z 8 już zamieszczonych ofert inwestycyjnych Wykonawca może wykorzystać teksty już przetłumaczone w 3 (trzech) językach - polskim, angielskim, niemieckim oraz podstawowe informacje w języku chińskim, które są wprowadzone na stronę

www.dabrowa-gornicza.com. Każda z 15 ofert inwestycyjnych musi zostać wprowadzona i wyświetlać się na stronie www.dabrowa-gornicza.com w 5 wersjach językowych (polska, angielska, niemiecka, francuska i chińska). Każdy tekst musi zostać przetłumaczony przez tłumacza przysięgłego bądź innego specjalistę, który ma uprawnienia do tłumaczenia tekstów obcojęzycznych. Nie dopuszcza się tłumaczenia z powszechnie dostępnych translatorów. Do tłumaczenia: do 20 stron maszynopisu. Termin realizacji tłumaczeń ofert - nie później niż do 05.10.2012 r. Termin zamieszczenia nowych i uaktualnionych ofert na portalu www.dabrowa-gornicza.com - nie później niż do 12.11.2012 r. 1.2. W ramach tego zadania Wykonawca wykona i podda profesjonalnej obróbce cyfrowej zdjęcia 15 terenów inwestycyjnych ujętych w projekcie pn. Inwestuj w Dąbrowie Górniczej - promocja potencjału gospodarczego miasta - Etap II. Dla każdego terenu inwestycyjnego Wykonawca ma wykonać po 3 zdjęcia lotnicze i po 3 zdjęcia naziemne oraz po 1 mapce poglądowej. Dodatkowo w ramach tego zadania Wykonawca wykona 40 zdjęć lokalizacji wskazanych przez Zamawiającego, znajdujących na terenie miasta Dąbrowa Górnicza. Zdjęcia te również muszą zostać poddane profesjonalnej obróbce cyfrowej jednak nie będą one zamieszczone na stronie www.dabrowa-gornicza.com. Wykonawca przy każdej uaktualnionej bądź nowowprowadzonej ofercie zamieści po 2 zdjęcia lotnicze, 2 zdjęcia naziemne i 1 mapę poglądową. W ramach tego zadania Zamawiający przekaże Wykonawcy do zamieszczenia na stronie www.dabrowa-gornicza.com do 20 zdjęć przedstawiających potencjał gospodarczy miasta oraz główne atrakcje turystyczne. Wszystkie zdjęcia Zamawiający będzie mógł wykorzystać w różnego rodzaju materiałach promocyjnych i prezentacjach nt. potencjału gospodarczego miasta. Termin wykonania zdjęć lotniczych, naziemnych i map poglądowych - nie później niż do 05.10.2012 r. Termin zamieszczenia nowych zdjęć lotniczych, naziemnych i map poglądowych na portalu www.dabrowa-gornicza.com - nie później niż do 12.11.2012 r. SZCZEGÓŁY TECHNICZNE:- Zdjęcia lotnicze (z helikoptera, paralotni lub wykonane inaczej) dające pełny ogląd oferty (w przypadku terenu inwestycyjnego na zdjęciach znajdzie się obrys terenu), Zdjęcia w rozdzielczości min. 2 400 DPI. Nie dopuszcza się wykorzystania powszechnie dostępnych zdjęć w aplikacjach typu Google Earth. - Zdjęcia naziemne dające możliwie jak najlepszy, kompleksowy ogląd oferty, w rozdzielczości min. 2 400 DPI.

- Przez mapę pogładową rozumie się mapę terenu i jego okolicy w skali 1: 50 000 zamieszczoną na portalu www.dabrowa-gornicza.com w formacie PDF, z możliwością powiększania i pomniejszania. Na mapie musi być wyraźnie zaznaczona powierzchnia całego terenu oraz najważniejsze sieci komunikacyjne, sieci wodociągowe i kanalizacyjne oraz sieci elektryczne. Na każdej mapie pogładowej musi znajdować się legenda, w której oznaczone będą: drogi, napowietrzna linia WN, kanalizacja deszczowo-przemysłowa, kanalizacja sanitarna, kolej, linia telefoniczna, gaz i woda. Topografia terenu musi być jedynie zaakcentowana rozjaśnionym kolorem, a Wykonawca powinien się skupić na poprawnym obrysowaniu terenu wraz z naniesieniem odpowiednich sieci i mediów. W przypadku gdy teren inwestycyjny znajduje się w bliskiej okolicy ośrodków przemysłowych, firm branżowych, centrum administracyjnego, ośrodków turystyki, sportu i rekreacji Wykonawca również będzie musiał zamieścić taką informację na mapie w postaci wskazanej przez Zamawiającego (pisemnej bądź graficznej). Na mapie pogładowej również musi się znaleźć odnośnik co do kierunków położenia (północ, południe, wschód, zachód). Mapy pogładowe muszą być sporządzone dla każdego z 15 terenów inwestycyjnych w języku polskim i angielskim. Uwagi ogólne: a) Wszystkie zdjęcia muszą być w formacie JPG, umożliwiającym dalsze ich przetwarzanie i reprodukcję (m.in. kopiowanie, druk). Ponadto muszą one być przekazane Zamawiającemu przez Wykonawcę wraz z autorskimi prawami majątkowymi i zależnymi prawami autorskimi - do ich dalszego wykorzystania. c) Wszystkie zdjęcia łącznie (40 zdjęć wskazanych lokalizacji i 75 zdjęć terenów inwestycyjnych, w sumie 115 zdjęć w formacie JPG i 15 map pogładowych w formacie PDF) muszą być zgrane na osobne 3 płyty CD/DVD, które oznakowane zestawem logotypów zgodnymi dla Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego oraz zawierać informację o współfinansowaniu projektu pn. Inwestuj w Dąbrowie Górniczej - promocja potencjału gospodarczego miasta - etap II. z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013 - załącznik nr 8 do SIWZ. b) Wszystkie mapy pogładowe muszą być w formacie PDF umożliwiającym dalsze ich przetwarzanie i reprodukcję (m.in. kopiowanie, druk). Ponadto muszą one być przekazane Zamawiającemu przez Wykonawcę wraz z autorskimi prawami majątkowymi i zależnymi

prawami autorskimi - do ich dalszego wykorzystania. d) Płyty CD/DVD muszą być zapakowane do 3 opakowań typu Digipack podwójny, sztywny, kartonowy, z przezroczystą wewnętrzną tacką plastikową na płytę CD-R. Termin realizacji - Dostawa płyt jednorazowo do siedziby Zamawiającego, nie później niż do 12.11.2012 r.

2. Uzupełnienie informacji w nowej wersji językowej, tj. francuskiej W ramach tego zadania Wykonawca zamieści na stronie www.dabrowa-gornicza.com pełne tłumaczenie strony w języku francuskim. Odpowiedni oznacznik w postaci flagi francuskiej na stronie w języku polskim automatycznie ma przekierować na wersję francuską. Tłumaczenie obowiązkowe jest dla wszystkich treści znajdujących się na stronie www.dabrowa-gornicza.com wraz z ofertami terenów inwestycyjnych. Tłumaczenie będzie obejmować nie więcej niż 32 strony maszynopisu /bez map i zdjęć/. Tłumaczeniu na język francuski nie podlega logo (OakisOK), hasła (Intensive growth area, INVEST IN DABROWA GORNICZA), zestaw logotypów Narodowa Strategia Spójności Program Regionalny, Województwo Śląskie i Unia Europejska Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego oraz informacja o współfinansowaniu projektu pn. Inwestuj w Dąbrowie Górniczej - promocja potencjału gospodarczego miasta - etap II z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013. Powyższe informacje zamieszczone będą w wersji polskiej, a na stronach obcojęzycznych tylko w wersji angielskiej. Każdy tekst musi zostać przetłumaczony przez tłumacza przysięgłego bądź innego specjalistę, który ma uprawnienia do tłumaczenia tekstów obcojęzycznych. Nie dopuszcza się tłumaczenie z powszechnie dostępnych translatorów. Termin realizacji - nie później niż do 12.11.2012 r.

3. Rozszerzenie informacji nt. potencjału inwestycyjnego miasta

3.1. W ramach tego zadania Wykonawca w oparciu o informacje dostarczone przez Zamawiającego uaktualni zamieszczone treści na serwisie www.dabrowa-gornicza.com oraz dokona poszerzenia informacji nt. potencjału inwestycyjnego miasta w postaci pisemnej treści nie więcej niż 10 stron maszynopisu /bez map i zdjęć/ oraz w formie graficznej wskazanej przez Zamawiającego (tabele, wykresy)

3.2. Treści zaktualizowane i poszerzone również wymagają tłumaczenia na 5 wersji językowych (polska, angielska, niemiecka, francuska i chińska).

3.3. Każdy tekst musi zostać przetłumaczony przez tłumacza przysięgłego bądź innego specjalistę, który ma

uprawnienia do tłumaczenia tekstów obcojęzycznych. Nie dopuszcza się tłumaczenie z powszechnie dostępnych translatorów. Termin realizacji - nie później niż do 12.11.2012 r.

4. Rozbudowa interaktywnej mapy terenów inwestycyjnych W ramach tego zamówienia Wykonawca powinien wykazać się innowacyjnością, kreatywnością, mieć na uwadze utrzymanie dobrej jakości wizualnej portalu.

4.1. Interaktywna mapa terenów powinna wykorzystywać serwis internetowy umożliwiający wyszukiwanie obiektów, oglądanie map i zdjęć lotniczych powierzchni Ziemi. Serwis musi być darmowy i przeznaczony dla niekomercyjnych użytkowników.

4.2. Interaktywna mapa musi wskazywać miasto Dąbrowa Górnicza wraz z zaznaczonymi 15 terenami inwestycyjnymi.

4.3. Mapa musi posiadać podstawowe funkcje jak pomniejszanie, powiększanie, przesunięcie góra, dół, prawo, lewo.

4.4. Granice każdego z 15 terenów inwestycyjnych muszą być obrysowane wyróżniającą się linią, po odpowiednim powiększeniu mapy.

4.5. Każdy teren musi być oznaczony na mapie interpunktem, który wyświetli nazwę terenu inwestycyjnego, a po wybraniu konkretnego terenu przekieruje do konkretnej oferty inwestycyjnej.

4.6. Interaktywna mapa ma przedstawiać rozmieszczenie terenów inwestycyjnych w kontekście centrum miasta, autostrad, węzłów komunikacyjnych, największych spółek i zakładów przemysłowych, a także innych istotnych elementów z punktu widzenia inwestorów, niemniej w przypadku interaktywnej mapy należy skupić się na atrakcyjności położenia samego miasta.

Termin realizacji - nie później niż do 12.11.2012 r.

5. Zamieszczenie na portalu nowych map terenów inwestycyjnych. Przez zamieszczenie nowych map terenów inwestycyjnych Zamawiający rozumie mapy poglądowe, które powstały w ramach zadania I pkt. 1. Umieszczenie na portalu nowych ofert inwestycyjnych oraz uaktualnienie już istniejących ofert (pkt. 3.2. ppkt. I. 1 SIWZ) Termin realizacji - nie później niż do 12.11.2012 r.

6. Zamieszczenie nowych narzędzi promocyjnych (film reklamowy, spot) na miejskiej stronie inwestycyjnej www.dabrowa-gornicza.com. Przez zamieszczenie nowych narzędzi promocyjnych - film i spot reklamowy na miejskiej stronie inwestycyjnej www.dabrowagornicza.com Zamawiający rozumie zamieszczenie na ww. portalu filmu i spotu reklamowego, które powstaną w ramach Zadania II. Wykonanie materiałów promocyjnych i poligraficznych niniejszej SIWZ (pkt. 3.2. ppkt. II. 1.2. i 1.3. SIWZ) Termin realizacji - nie później niż do 12.11.2012 r. Terminy realizacji Zadania I:

Uaktualnienie, rozbudowa i utrzymanie portalu (www.dabrowa-gornicza.com) Termin realizacji - odbiór portalu www.dabrowa-gornicza.com - nie później niż do 12.11.2012 r. Przez odbiór Zamawiający rozumie umieszczenie na portalu www.dabrowa-gornicza.com nowych ofert inwestycyjnych, uzupełnienie informacji w nowej wersji językowej, tj. francuskiej, rozszerzenie informacji nt. potencjału inwestycyjnego miasta, rozbudowanie interaktywnej mapy terenów inwestycyjnych, zamieszczenie na portalu nowych mapy terenów inwestycyjnych oraz nowych narzędzi promocyjnych (film reklamowy i spot) przez Wykonawcę. II. Wykonanie materiałów promocyjnych i poligraficznych. W ramach tego zadania Wykonawca powinien wykazać się innowacyjnością, kreatywnością oraz mieć na uwadze przedstawienie miasta Dąbrowa Górnicza jako najlepszego miejsca pod nowe inwestycje. Materiały promocyjne (film, spot, prezentacja multimedialna) powinny dotyczyć tematyki gospodarczej miasta i podkreślać jego walory sprzyjające nowym inwestycjom, potencjał społeczno-gospodarczy oraz powinny nawiązywać do jego wizji, jako miasta nowoczesnego i przyjaznego środowisku. 1. Wykonanie prezentacji multimedialnej, filmu oraz spotu reklamowego, 1.1. Prezentacja multimedialna musi: a) zawierać dynamiczne intro, b) zawierać interfejs gdzie będzie zawartych: - 15 ofert inwestycyjnych z terenami inwestycyjnymi ujętych w projekcie pn. Inwestuj w Dąbrowie Górniczej - promocja potencjału gospodarczego miasta - etap II, - oferty muszą być zamieszczone wraz z 2 zdjęciami lotniczymi, 2 zdjęciami naziemnymi i 1 mapie poglądowej. - przewodnik dla Inwestora - informacje istotne z punktu widzenia inwestora wskazane przez Zamawiającego do 10 stron maszynopisu /bez map i zdjęć/ - ogólne informacje o mieście wskazane przez Zamawiającego do 10 stron maszynopisu /bez map i zdjęć/ - galeria zdjęć miasta Dąbrowa Górnicza - namiary na osoby do kontaktu. c) zostać opracowana w dwóch wersjach językowych - polskiej i angielskiej. d) być zgrana na 1000 sztuk płyt CD/DVD w obu wersjach językowych tj. polskiej i angielskiej. e) szczegóły dotyczące płyt CD/DVD zawarte są w pkt 3.2. ppkt. II 2.1. SIWZ. Termin i miejsce realizacji: - 500 sztuk płyt CD/DVD z prezentacją multimedialną (250 sztuk w języku polskim i 250 sztuk w języku angielskim) nie później niż do 05.10.2012 r. do siedziby Zamawiającego. - 500 sztuk płyt CD/DVD z prezentacją multimedialną (250 sztuk w języku polskim i 250 sztuk w języku angielskim) nie później niż do 01.04.2013 r. do siedziby Zamawiającego. 1.2. Film

reklamowy: a) musi promować potencjał społeczny i gospodarczy miasta Dąbrowa Górnicza b) musi być dynamiczny c) trwać 5 minut d) powstać przy użyciu tylko materiału filmowego e) musi być nagrany profesjonalną filmową kamerą cyfrową przeznaczoną do profesjonalnego nagrywania filmów gwarantującej rozdzielczość minimum 4K /nie dopuszcza się cyfrowych kamer amatorskich/ f) musi zawierać podkład muzyczny (linię melodyczną), który zaproponuje Wykonawca, a zaakceptuje Zamawiający g) musi zawierać ścieżkę dźwiękową, która zostanie zgrana wraz z nagraniem lektora i zmasterowaną w profesjonalnym studiu dźwiękowym. Termin i miejsce realizacji: - Realizacja filmu reklamowego na stronie www.dabrowa-gornicza.com nie później niż do 12.11.2012 r.

1.3. Spot reklamowy: a) musi promować potencjał społeczny i gospodarczy miasta Dąbrowa Górnicza b) trwać 30 sekund c) powstać przy użyciu tylko materiału filmowego d) musi powstać przy użyciu profesjonalnej jazdy kamerowej (szyny + wózek) o długości co najmniej 8 metrów e) musi powstać przy użyciu profesjonalnego kranu kamerowego o długości minimum 8 metrów f) musi być nagrany profesjonalną filmową kamerą cyfrową przeznaczoną do profesjonalnego nagrywania filmów gwarantującej rozdzielczość minimum 4K /nie dopuszcza się cyfrowych kamer amatorskich/ g) musi zawierać podkład muzyczny (linię melodyczną), który zaproponuje Wykonawca, a zaakceptuje Zamawiający h) musi zawierać ścieżkę dźwiękową, która zostanie zgrana wraz z nagraniem lektora i zmasterowana w profesjonalnym studiu dźwiękowym. Termin i miejsce realizacji: - Realizacja spotu reklamowego na stronie www.dabrowa-gornicza.com nie później niż do 12.11.2012 r.

Uwagi ogólne: - Przedstawiciel Zamawiającego weźmie udział w castingu osób, jeśli będą one wymagane w produkcjach wskazanych przez Wykonawcę, a wybranych przez Zamawiającego - statystów i aktorów, którzy będą występować w spocie reklamowym. - Zamawiający będzie miał decydujący głos oraz będzie on akceptował osoby występujące w produkcjach. - Scenariusze filmu i spotu reklamowego zostaną opracowane wraz z Zamawiającym na podstawie propozycji zgłoszonych przez Wykonawcę, w terminie 5 dni roboczych od daty zawarcia umowy. - Wykonawca zobowiązany jest do postprodukcji, przez którą rozumie się montaż i udźwiękowienie filmu i spotu. - Film i spot reklamowy muszą być zgrane na 2 osobne płyty CD/DVD i spakowane w 2 opakowania typu Digipack podwójny, sztywny, kartonowy, z

przezroczystą wewnętrzną tacką plastikową na płytę CD-R. - na frontach 2 płyt z filmem i spotem reklamowym oraz na frontach opakowań płyt CD/DVD musi znajdować się hasło i logo projektu, zestaw logotypów Narodowa Strategia Spójności Program Regionalny, Województwo Śląskie i Unia Europejska Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego oraz informacja o współfinansowaniu projektu pn. Inwestuj w Dąbrowie Górniczej - promocja potencjału gospodarczego miasta - etap II z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013 - załącznik nr 8 do SIWZ. - Prezentacja multimedialna zostanie komisyjnie odebrana w siedzibie Zamawiającego, na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego, zawierającego wszelkie ustalenia dokonane w toku odbioru, nie później niż do 05.10.2012 r. - Film i spot reklamowy zostaną komisyjnie odebrane w siedzibie Zamawiającego, na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego, zawierającego wszelkie ustalenia dokonane w toku odbioru, nie później niż do 12.11.2012 r. - W przypadku uchybień technicznych (np. zacinający się film, spot, problemy dźwiękowe czy brak synchronizacji fonii z wizją) ze strony Wykonawcy zobowiązany on będzie do przygotowania i przedstawienia nowych materiałów w terminie do 2 dni, od dnia podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego. - W przypadku nie stwierdzenia uchybień i pełnej akceptacji prezentacji multimedialnej, filmu i spotu reklamowego przez Zamawiającego, Wykonawca zamieści film i spot reklamowy na stronie www.dabrowa-gornicza.com. - W ramach zamówienia prezentacja multimedialna, film i spot reklamowy powinny być zgodne z Systemem Identyfikacji Wizualnej dla projektu pn. Inwestuj w Dąbrowie Górniczej - promocja potencjału gospodarczego miasta - etap II, który jest współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013 (załącznik nr 7 do SIWZ) oraz zawierać zestaw logotypów Narodowa Strategia Spójności Program Regionalny, Województwo Śląskie i Unia Europejska Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego oraz informacja o współfinansowaniu projektu pn. Inwestuj w Dąbrowie Górniczej - promocja potencjału gospodarczego miasta - etap II z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013 (załącznik nr 8 do SIWZ)

Terminy realizacji: 1.1. - Prezentacja multimedialna - 500 sztuk płyt CD/DVD z prezentacją multimedialną (250 sztuk w języku polskim i 250 sztuk w języku angielskim) nie później niż do 05.10.2012 r. do siedziby Zamawiającego. - 500 sztuk płyt CD/DVD z prezentacją multimedialną (250 sztuk w języku polskim i 250 sztuk w języku angielskim) nie później niż do 01.04.2013 r. do siedziby Zamawiającego. 1.2. - Realizacja filmu reklamowego na stronie www.dabrowa-gornicza.com nie później niż do 12.11.2012r. - Zamieszczenie filmu reklamowego na stronie www.dabrowa-gornicza.com zgodnie z pkt. 3.2. ppkt. I.6 SIWZ - nie później niż do 12.11.2012r. 1.3. - Realizacja spotu reklamowego na stronie www.dabrowa-gornicza.com nie później niż do 12.11.2012r. - Zamieszczenie spotu reklamowego na stronie www.dabrowa-gornicza.com zgodnie z pkt. 3.2. ppkt. I.6 SIWZ - nie później niż do 12.11.2012r. 2. Wykonanie materiałów promocyjnych zawierających zestaw danych niezbędnych z punktu widzenia inwestora (m.in. lokalizacja miasta, profil społeczno-gospodarczy miasta, najważniejsze atuty miasta oraz aktualną ofertę inwestycyjną). W ramach zamówienia Wykonawca powinien wytworzyć następujące materiały promocyjne: 2.1 Płyty CD/DVD : opakowanie typu Digipack podwójny, sztywny, kartonowy, z przezroczystą wewnętrzną tacką plastikową na płytę CD-R. Okładki muszą być zadrukowane dwustronnie full kolor 4+4. Na każdej płycie CD/DVD musi zawierać się prezentacja multimedialna w 2 wersjach językowych - polskiej i angielskiej powstała w wyniku Zadania II pkt.1 ppkt. 1.1.(pkt. 3.2. ppkt. II 1.1. SIWZ) Termin realizacji: - 500 sztuk płyt CD/DVD z prezentacją multimedialną (250 sztuk w języku polskim i 250 sztuk w języku angielskim) nie później niż do 05.10.2012 r. do siedziby Zamawiającego. - 500 sztuk płyt CD/DVD z prezentacją multimedialną (250 sztuk w języku polskim i 250 sztuk w języku angielskim) nie później niż do 01.04.2013 r. do siedziby Zamawiającego. - Płyty CD/DVD przy dostawie muszą znajdować się już w pudełkach 2.2. Nośniki danych USB (pendrive) z logo projektu, (logo zgodnie z załącznikiem nr 7 do SIWZ) - Wymagana pojemność min. 2GB+grawer wykonany techniką laserową. Każdy nośnik musi być zapakowany w pudełko. Na każdym nośniku musi znaleźć się prezentacja multimedialna w dwóch wersjach językowych polskiej i angielskiej powstała w wyniku Zadania II pkt.1 ppkt. 1.1. (pkt. 3.2. ppkt. II 1.1. SIWZ) oraz 15 uaktualnionych ofert inwestycyjnych w 5 wersjach językowych (polskiej, angielskiej, niemieckiej, francuskiej i chińskiej) powstałych

w wyniku Zadania I pkt.1 ppkt. 1.1. (pkt. 3.2. ppkt. I 1.1. SIWZ) Termin realizacji: - 200 sztuk pendrive z prezentacjami i ofertami inwestycyjnymi - nie później niż do 05.10.2012r. Każdy nośnik musi być odpowiednio zapakowany i dostarczony do siedziby Zamawiającego. - 200 sztuk pendrive z prezentacjami i ofertami inwestycyjnymi - nie później niż do 01.04.2013 r. Każdy nośnik musi być odpowiednio zapakowany i dostarczony do siedziby Zamawiającego. 2.3. Folder reklamowy- druk folderu techniką offsetową, papier: satyna 350g + na całość lakier offsetowy + lakier wybiórczy UV, kolor pełny 4+4, ilość stron 20 Format folderu A4 z kieszenią/zakładką umożliwiającą włożenie 15 kart formatu A4. W folderze muszą się znaleźć informacje o mieście, informacje o infrastrukturze drogowej istniejącej i planowanej, informacje o strukturze administracyjnej wraz z lokalizacjami i ich adresami, informacje demograficzne i statystyczne na temat rynku pracy, opis strefy ekonomicznej i ulg dla inwestorów oraz pozostałe istotne informacje z punktu widzenia inwestora wskazane przez Zamawiającego. Termin realizacji - 200 sztuk folderu (z czego 100 sztuk w języku polskim i 100 sztuk w języku angielskim) - nie później niż do 05.10.2012 r. dostarczonych do siedziby Zamawiającego - 200 sztuk folderu (z czego 100 sztuk w języku polskim i 100 sztuk w języku angielskim) - nie później niż do 01.04.2013 r. dostarczonych do siedziby Zamawiającego. Ze względu na ograniczenia techniczne druku ogłoszenia o udzieleniu zamówienia informuję, iż pełne określenie przedmiotu zamówienia znajduje się w ogłoszeniu o zamówieniu.

II.4) Wspólny Słownik Zamówień (CPV): 79.34.22.00-5, 79.82.25.00-7, 72.00.00.00-5.

SEKCJA III: PROCEDURA

III.1) TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA: Przetarg nieograniczony

III.2) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii

Europejskiej: tak, projekt/program: Zamówienie jest finansowane z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013..

SEKCJA IV: UDZIELENIE ZAMÓWIENIA

IV.1) DATA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA: 01.10.2012.

IV.2) LICZBA OTRZYMANYCH OFERT: 1.

IV.3) LICZBA ODRZUCONYCH OFERT: 0.

IV.4) NAZWA I ADRES WYKONAWCY, KTÓREMU UDZIELONO ZAMÓWIENIA:

Formind S.C. W.Domanik, M.Leśnik, ul.Kościuszki 6/5, 40-049 Katowice, kraj/woj.
śląskie.

IV.5) Szacunkowa wartość zamówienia (bez VAT): 298050,00 PLN.

**IV.6) INFORMACJA O CENIE WYBRANEJ OFERTY ORAZ O OFERTACH Z NAJNIŻSZĄ
I NAJWYŻSZĄ CENĄ**

Cena wybranej oferty: 192001,66

Oferta z najniższą ceną: 192001,66 / **Oferta z najwyższą ceną:** 192001,66

Waluta: PLN.